



DAQINJINGJIAOYUZHONGYIYAOXUEYANJIU

大秦景教与中医药学研究

侯冠辉 韩永进 编著

陕西出版集团
陕西科学技术出版社

大秦景教与中医药学研究

侯冠辉 韩永进 编著

陕西出版集团
陕西科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

大秦景教与中医药学研究/侯冠辉,韩永进编著. —西安:陕西科学技术出版社,2009.10
ISBN 978-7-5369-4691-0

I. 大… II. ①侯…②韩… III. 景教-影响-中国医药学-研究 IV. B976 R-092

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 158760 号

出 版 者 陕西出版集团 陕西科学技术出版社
西安北大街 131 号 邮编 710003
电话(029)87211894 传真(029)87218236
<http://www.snstp.com>

发 行 者 陕西出版集团 陕西科学技术出版社
电话(029)87212206 87260001

印 刷 陕西雨润印刷物资有限公司

规 格 850mm × 1168mm 32 开本

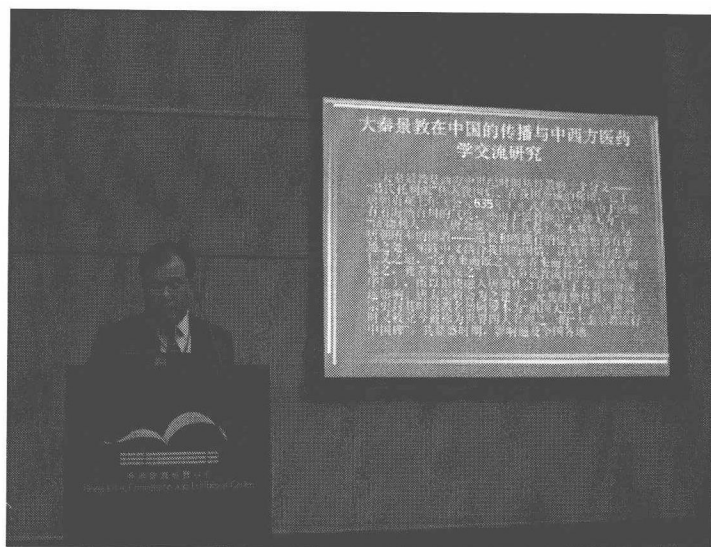
印 张 6.375

字 数 230 千字

版 次 2009 年 10 月第 1 版
2009 年 10 月第 1 次印刷

定 价 18.00 元

版权所有 翻印必究



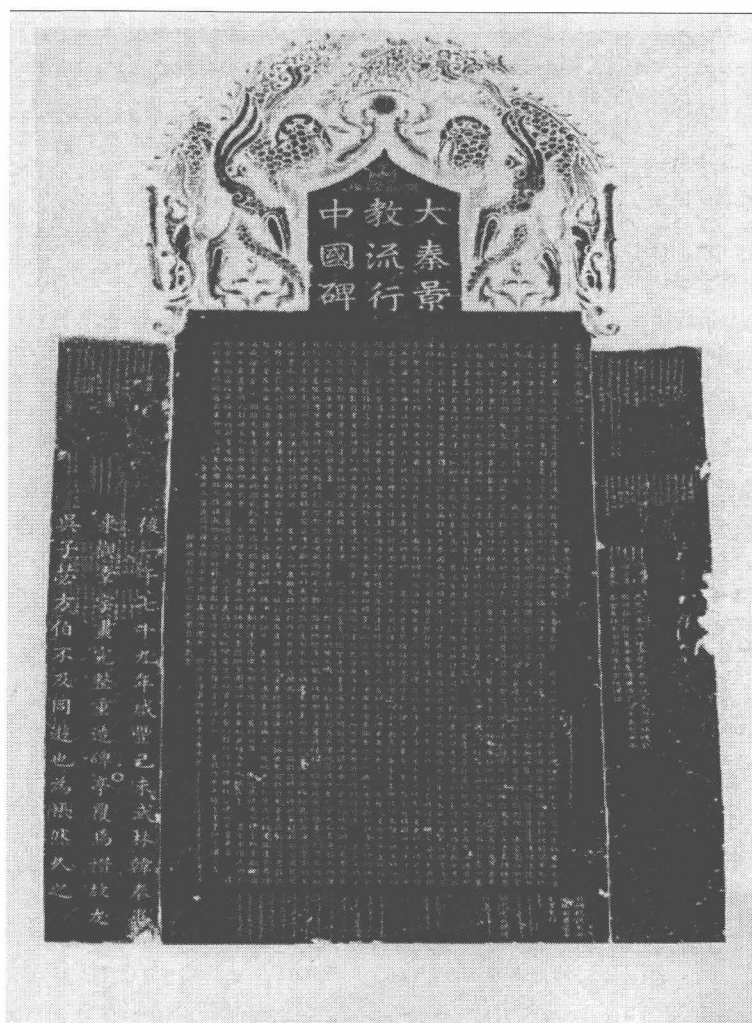
作者在香港宣读景教研究论文



作者：侯冠辉(左)与韩永进



陕西周至景教寺景教碑



纽约大都会博物馆景教碑复制品

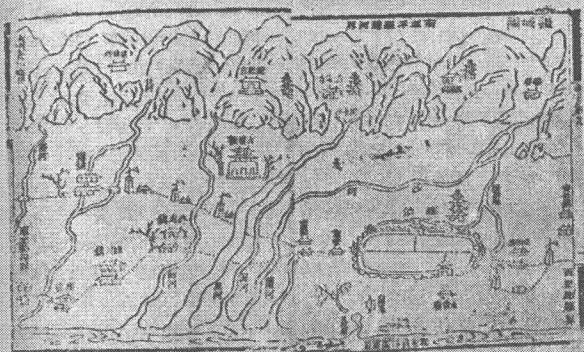


Fig. 1 The Old map showing the Ta-ch'in monastery.

really the names of books written during last three centuries about this Nestorian Stone might well be said to be "a legion". Out of the multitude of these numberless books and booklets written abroad, Dr. Heller made a selected list of 75 books on the Monument together with a list of several translations of the Inscription itself, and added them to the front of his well known book called "Das Nestorianische Denkmal in Singan Fu" in 1895. Now, such a list of the Nestorian literature alone may show how keen the Western world has been by the end of the 19th century on the subject of Christianity in China. But a mere fact that more than a dozen books have already been published after Dr. Heller's time or rather in the first three decades of the present century, besides almost innumerable essays and dissertations, great or small, written on the subject at home and abroad, will show us that the problem of Nestorianism in China belongs to the future.

序

夫道者，万物之本也；教者，修道之由也。景教碑云：道无常名，圣无常体，随方设教，密济群生。何以故？唯道也非圣不弘，唯圣也非道不大。道圣符契，天下文明。观夫景门之为教也，其旨则玄妙无为，其宗则生成立要。词无繁说，理有忘筌。盖以济物利人为义，故唐天子曰宜行天下。而其谓之景教者，真常之道，妙而难名，而功用昭彰，遂以可名名之焉。

察夫诸教之传也，以人情之便，咸有医药之途，移问景教，亦莫外之。是以前自初唐之入华也，医药之学，并行天下。而以道术息浸之故，遂融于国医之门，且为国人所称。碑之记曰：悬景日以破暗府，魔妄于是乎悉摧；悼慈航以登明宫，含灵于是乎既济。乾以美利，故能广生。圣以体元，故能亨毒。广慈救众苦，善贷被群生。是其道与术也。继曰：于诸州各置景寺，仍崇阿罗本为镇国大法主。大施主金紫光禄大夫同朔方节度副使试殿中监赐紫袈裟僧伊斯，和而好惠，闻道勤行。远自王舍之城，聿来中夏，术高三代，艺博十全。是其事与人也。复云：中书令汾阳郡王郭公子仪，更效景门，依仁施利……病者疗而起之，死者葬而安之……愿刻洪碑，以扬休烈。是其应与传也。

明乎此，则知中西大道及夫医药之学，本由既通，且其来尚矣。而尤可属意者，息浸而有成，和衷而共济者也。系诸当今之世，愈知其珍。故中西学人，莫不辐辏于道，考之论之，期有发扬，以为世鉴。然以其事式微既久，医药乃为专学，故考论诸家，颇有踟蹰，则难者尚未尽明，精处尚未尽发，皆不能无遗憾焉。吾友冠辉，永进者，心袞青衿者也。因缘遇合，长念斯事。再四重考，复加辨证。反复更秋，终为卷帙。成而即示于余，曰岂赶识契真要，发隐就明？梳而述之而已。余久知斯事，鹄望见之。喜得卷帙，遂俯而读之，仰而思之，掩而叹之。是作也，既启景门，尤专医药。于其道术行藏及夫关联义鉴，岂唯梳而述之？实

究而论之者也,既益诸识契真要,发隐就明,尤裨夫中西之大道
息浸,和衷而共济焉。系诸当世,不亦难能而可贵乎!同道君
子,不宜称而传乎!是为序。

李亚军
岁次己丑壮月既望
于古都咸阳

目 录

上篇 大秦景教及其在中国的传播

一、大秦景教的基本情况	(1)
二、大秦景教在中国的传播与衰亡	(2)
(一)7 世纪前后国际环境对景教传播中国的影响	(2)
【附】新世纪丝绸之路旅游	(7)
(二)7 世纪前后国内环境对景教传播中国的影响	(13)
【附】唐代景教入华之际的时空环境及其影响	(17)
(三)唐以前基督教的传播中国问题及几种说法 ...	(29)
【附】景教东渐初探	(30)
【附】景教四则	(39)
(四)大秦景教在唐代命名的由来及中国化的意义	(47)
(五)大秦景教在唐代的兴盛	(48)
(六)武宗灭佛与大秦景教在唐代的衰落	(52)
(七)唐以后大秦景教的流传与消亡	(53)
(八)元代景教也里可温概述	(54)
(九)唐代三外来宗教的传播简况	(73)
【附】成在此,败在此——解读唐代景教文献的 启示	(74)
三、大秦景教的主要人物	(79)
(一)阿罗本(Alopen)	(79)

(二) 伊斯(Yazedbouzid)	(81)
(三) 景净(Adam)	(82)
(四) 秦鸣鹤	(83)
【附】彼得伯驾与美国早期对华外交	(91)
伯驾与广州眼科医局	(91)
【附】中国近代第一位西医生——关韬	(98)
四、大秦景教在中国的遗踪及其文献	(102)
(一) 大秦寺与大秦寺塔	(102)
(二) 大秦景教流行中国碑	(105)
(三) 甘肃敦煌景教汉文文献和景教画像	(134)
(四) 新疆出土聂斯脱利教遗物	(136)
(五) 房山景教十字寺	(138)
【附】房山县石字石刻	(141)
五、国内外关于景教的研究	(141)
(一) 国内学者关于景教的研究	(141)
(二) 外国学者关于景教的研究概况	(147)

下篇 大秦景教与中西方医药学研究

一、唐代中国医药对外交流概况	(149)
二、唐代景教传入中国期间的中医药交流	(151)
三、大秦景教中的医药学文献	(154)
四、唐以后的中西方医学交流与发展	(164)
(一) 宋代的中西医学交流与发展	(164)
(二) 元代的中西医学交流与发展	(165)
(三) 马可波罗对东西方医药文化交流的贡献	(169)
(四) 明代的中西医学交流与发展	(173)
(五) 清代的中西医学交流与发展	(173)
五、国内外关于大秦景教与中西方医药学交流的研究	(175)
【附】宗教与医学	(176)

六、大秦景教与中西方医药学交流研究的意义	(184)
(一) 史实的价值与意义	(184)
(二) “大唐气象”在不同文明交流中独到的价值与意义	(185)
(三) 大秦景教在中国传播的途径与中西方医药学交流中“和而不同”的价值与意义	(185)

附录

一、文献资料	(187)
二、其他相关成果	(188)
三、参考文献	(188)

大秦景教及其在中国的传播

一、大秦景教的基本情况

大秦景教,是古罗马时基督教东方教会中的异端聂斯托利(Nestorian)派经波斯传入中国的自我称谓。唐建中二年(781年)吐火罗人伊斯出资于长安义宁坊大秦寺立“大秦景教流行中国碑”,内有“真常之道,妙而难名,功用昭彰,强称景教”数语,可能是既取“基督”的谐音,又取光明辉煌的含义。景教起源于今日叙利亚。中国唐代人称古罗马、叙利亚一带为大秦国,故称“大秦景教”。

景教始创人为聂斯托利(Nestorius, 380—451年)。他原是东罗马帝国君士坦丁堡的主教,主张基督有神、人“二性二位”,认为圣母玛丽亚只是生育耶稣肉体,而非授予耶稣的神性,因此反对将她作为神灵膜拜。这显然与传统基督教理念相左,因此在东罗马被视为异端,受到迫害,被革除主教职务,最终客死埃及。然而追随者并不因此而轻易放弃,遂往波斯等地区宣教,得到波斯国王保护,成立独立教会,与摩尼教、祆教共同形成波斯当时的3大宗教,流行中亚。

唐贞观九年(635年),聂斯托利派僧侣阿罗本(Alopen)将此教传入中国。贞观十二年(638年),唐太宗李世民诏称“波斯僧阿罗本,远将经教来献上京”,并命令在长安城中义宁坊建寺一所,称景教寺,度僧21人,许其传教。因来自波斯,所以当时中国人亦称之为波斯寺。其后的唐高宗、玄宗也对景教加以保护。唐天宝四载(745年),玄宗下令即景教寺改称为大秦寺。

景教的寺院不仅建于长安,地方府州也有。唐肃宗即位,在西北地区建立寺院,信奉者不仅是来华的西域人,也有中国人,

并有翻译的经典。如阿罗本时代翻译的《序听迷诗所经》《一神论》等。唐武宗会昌年间废佛,景教同时被禁止。后来衰微,元朝再度传入,教徒与来自欧洲的天主教教徒并称为“也里可温”。元亡后,再次衰落。

1539年宗教改革时,神学家马丁·路德在他撰写的《宗教会议及教会论》(Von den Konzilli und Kirchen)中十分明确地否定聂斯托利为异端。

景教被天主教会视为“异端”的状况持续到19世纪末。聂斯托利本人的著作《荷勒克拉斯的市集》(The Bazaar of Heraclides)被一名叙利亚教士发现后,他的学说再次重新被神学家广为探讨。1994年东方亚述教会和天主教会签署《在天主教会与东方亚述教会之间的共同基督论声明》,达成解除两派彼此之间的嫌隙。

大秦景教的基本教义,要二言之,其一,不承认玛利亚为天主之母;其二,不用偶像,但保留十字架;其三,不承认罗马教派所谓的“死后涤罪说”,但崇拜祖先;其四,反对化体说;其五,食素,教务人员不吃肉;其六,教务总管由选举产生。

二、大秦景教在中国的传播与衰亡

(一)7世纪前后国际环境对景教传播中国的影响

最早传入中国的基督教,汉译称景教,由叙利亚人聂斯托利所创,又称聂斯托利派。公元5世纪在以弗所主教会议上,聂斯托利因主张基督二性二位说被判作异端,受到西方正统派的迫害,此后景教被迫转向东方寻求发展。历史上景教与中国的联系,就发生在西亚至中国这个广阔的地域范围内。7世纪前后的国际环境对景教传播中国既有有利因素,也有不利因素。

1. 有利因素

主要体现在西亚、中亚的社会环境对景教传播中国所具有

的促进作用。

由于地理位置及政治形势的影响,景教东渐的第一站便是波斯。4至5世纪为争夺叙利亚、两河流域、亚美尼亚等地的统治地位,波斯萨珊王朝与东罗马时断时续地进行了2个世纪的战争,战争期间波斯境内的基督徒常常被当作罗马帝国安插的第5纵队受到残酷迫害,而作为波斯国教的祆教(琐罗亚斯德教)与基督教之间的宗教斗争更使得这里基督徒的命运雪上加霜。在这个过程中只有少数人放弃了自己的信仰,成了所谓的背教者,大多数人则越过边境逃亡他国(这其中包括许多景教徒),这种形势在客观上促进了景教向外发展。

关于4、5世纪波斯迫害基督教对景教传道事业的影响,斯图尔特评价道:“其贡献的要素之重要性,即用怎样重的评价也不能十分说得清楚。”5世纪中叶以后,波斯与东罗马继续处于敌对状态,当得知因受迫害而逃到波斯的景教徒与东罗马脱离关系后,波斯的国王卑路斯(Piroz, 435—489年在位)便转而对景教徒实行保护,还为景教徒提供种种便利。景教在波斯的传播得到相当的进展,甚至许多波斯的高级官吏也信奉其教。景教在波斯的宗主教从设立以来一直驻守在波斯京城塞琉西亚—泰西封(Seleucia—Ctesiphon),直到762年才移至阿拉伯哈里发首都巴格达。在此期间,萨珊王朝对境内景教徒的态度往往视政治斗争的形势而屡屡发生变化,无论出现什么情况,景教都能从中调整自己,积极扩大传教范围,直到将它推向遥远的东方,至7世纪初叙利亚和波斯的传教士就将景教传至中国。

突厥汗国是公元6、7世纪称雄于中亚的一个强大的游牧政权,因其处于西亚向中国传播宗教的中介地,与中国西北部关系密切,而且西亚的景教能否持续顺利地到达中国内地,该地是一个比较关键的地区,所以我们给予这一地区景教发展以特殊的关注。从6世纪中叶到7世纪中叶,西域基本上由突厥政权统治,其残暴的武力统治及沉重的贡赋激起了西域诸国的强烈

反抗。隋末唐初的统治者,对突厥政权一直实行“远交近攻”的策略,但东突厥首领仍然经常发兵,掳掠汉族人口与财富。唐太宗李世民即位以后,发兵击败东突厥,使其部落成为唐的臣民。东突厥的败亡为西突厥和中亚的合并于唐开辟了道路。在唐太宗逝世前中国已统一了塔里木盆地各国,西突厥仍处在半独立状态。西突厥及其统治下的中亚完全合并于唐,并列入中国的版图,是在唐高宗平定阿史那贺鲁的叛乱以后实现的。

唐朝在中亚设置行政管辖机构,管辖包括锡尔河以北的西突厥 10 姓游牧地区、锡尔河流域的塔什干与费尔干纳地区、泽拉夫善流域的撒马尔罕与布哈拉地区、阿姆河中上游及其以南今阿富汗直到波斯东境的地区。总之,从 658 年起,曾在突厥人统治下的中亚地区已列入了中国唐朝的版图,这一切为景教自西向东传入中国创造了有利条件。突厥人不是同一种族集团,但他们因都说一种或另一种突厥语言而共同联结在一起。萨满教是突厥人的共同信仰,在与西方诸国的交往中突厥人也接触到了景教。景教在 6 世纪中期传播到了粟特突厥人当中。

591 年东罗马皇帝出兵援助波斯王库萨和击破波斯叛将巴赫拉姆。叛军中杂有突厥军队,这些突厥军人有的额上刺有十字,东罗马皇帝问俘虏十字的由来,他们说是昔日东粟特瘟疫流行时,有基督教徒命他们刺十字于额以避瘟疫。法国汉学家沙畹说:“观此文,具见景教在 591 年前 30 年时已传播于康居一地突厥人之中,盖诸人于童年时刺此十字也。”781 年聂斯托利派宗主教提摩太一世(Timothy I, 780—791/793 年)曾给马龙大师修道院的僧侣(即马龙派信徒)一封信,其中写道:“突厥王及其人所有的(臣民)抛弃其祖先的偶像崇拜,成为基督教徒。该王来信,要求为他国家设一都主教,我们已照办了。”提摩太一世对于 8 世纪基督教之进入中国,起了巨大的促进作用。在这个时期也许正是由于他的活动,隶属于突厥葛逻禄的诸部落才信奉了聂派。从以上记载中我们可以看出,突厥人信奉过

景教,并集中在6~8世纪的中亚突厥人中是事实,即便在其部落迁移的兴衰交替时期,西突厥部落还是聂派的最重要支持者,在景教传播中国历史上中亚西部的突厥部落曾起过重要的桥梁作用。

2. 不利因素

主要体现在西亚、中亚的社会环境对景教传播中国所具有的阻碍作用。

7世纪,一个世界性的宗教——伊斯兰教——在西亚出现了,它的出现及其在世界范围内迅速扩张是欧亚及世界历史上的一个重要转折点。信仰伊斯兰教的阿拉伯人再度统一了整个中东地区,结束了自亚历山大帝国以来中东地区的分裂状态,在伊斯兰教的星月旗下,阿拉伯人占领了从比利牛斯山脉到信德,从摩洛哥到中亚的所有地区。

阿拉伯建国之初,穆罕默德对基督教的态度较为暧昧,一方面强调伊斯兰教是半岛上最具支配力量的宗教,甚至讲不许半岛内有第二个信奉的教义,但同时还能默许基督教继续保持其信仰,条件是年年进贡。穆罕默德的继任者4大哈里发,部分承袭了这个原则。

当伊斯兰教势力在其所征服之地占有明显优势的时候,哈里发对景教的态度便发生变化,由初期的容忍转为压迫。例如没收景教教产,毁坏其教堂,强制景教徒改宗,规定其穿着特殊的服装,不准他们担任公职等。这些带有迫害和歧视性的规定最明显出现在9世纪以后。导致哈里发歧视、迫害景教的原因,除上面提到的大气候的影响外,还有以下几点:一是根据《古兰经》,禁止流传包括景教在内的一切异教,《古兰经》的这项规定在这时期被严格地执行,因此当时有许多人改宗伊斯兰教。二是景教徒在职业和商业利益上与伊斯兰教徒发生冲突。尽管景教徒担任公职是违法的,但还是有许多景教徒担任重要的作,或为伊斯兰教法王的书记,或为王之侍从,为贵族的侍臣,或为